



SCHEDA TECNICA PRODOTTO FINITO

FINISHED PRODUCT TECHNICAL SHEET

FICHE TECHIQUE PRODUIT FINI

Nome del prodotto	SEMILAVORATO Polpa Aglio Voghiera Collec	Product name	Chopped tomatoes with Aglio di Voghiera	Nom du produit	Pulpe de tomates avec Aglio di Voghiera
Codice articolo	00042092 / POLPA Aglio Voghiera UK s400g V12	Item code	00042092 / Finely Chopped Tomatoes with garlic Aus	Code de l'article	00042092 / PULPE FINE À L'AIL Aus 400g V12
Denominazione legale di vendita	Pomodori in pezzi con "Aglio di Voghiera DOP"	Legal name	Chopped tomatoes with "Aglio di Voghiera DOP"	Dénomination légale de vente	Pulpe de tomates à l'ail. Avec "Aglio di Voghiera DOP"
Paese di origine	Italia	Country of origin	Italy	Pays d'origine	Italie
Descrizione	Polpa fine di pomodoro italiano, con sale aggiunto ed arricchita con "Aglio di Voghiera DOP", ottenuta da frutti sani, raccolti al giusto grado di maturazione e lavorata con le tecnologie più avanzate per garantire le migliori condizioni di igienicità e la massima qualità del prodotto, in conformità alle norme vigenti relative ai prodotti alimentari destinati all'alimentazione umana.	Description	Chopped tomatoes with added salt and enriched with "aglio di Voghiera DOP" garlic, obtained from healthy fruits, harvested at the right degree of ripeness and processed with the most advanced technologies to ensure the best conditions of hygienic and the highest quality of the product, in compliance with current regulations relating to food products intended for human consumption.	Description	Pulpe de tomates avec sel ajouté et enrichie en ail "Aglio di Voghiera DOP", obtenue à partir de fruits sains, récoltés au bon degré de maturité et traités avec les technologies les plus avancées pour assurer les meilleures conditions d'hygiène et la plus haute qualité du produit, en respect de la réglementation en vigueur relative aux produits alimentaires destinés à la consommation humaine
Lista ingredienti	Pomodoro 98,2%, aglio di Voghiera DOP 1,5%, sale.	Ingredients list	Tomato 98.2%, "Aglio di Voghiera DOP" garlic 1.5%, salt.	Liste des ingrédients	Tomate 98,2%, ail "Aglio di Voghiera DOP" 1,5%, sel.
Shelf life	36 mesi	Shelf life	36 month	Durée de conservation	36 mois
Espressione del termine minimo di conservazione	Europa: giorno/mese/anno Australia: giorno/mese/anno USA: mese/giorno/anno Canada: anno/mese/giorno	Mode of expression of the date of minimum durability	Europe: day/month/year Australia: day/month/year USA: month/day/year Canada: year/month/day	Modalité d'expression de la date de durabilité minimale	Europe: jour/mois/année Australie: jour/mois/année USA: mois/jour/année Canada: année/mois/jour
Espressione lotto 		Lot number decoding 		Expression du numéro de lot 	
Modalità di conservazione	Conservare a temperatura ambiente, in un luogo fresco e asciutto. Una volta aperto conservare in frigorifero e consumare entro 5 giorni.	Storage condition	Store at room temperature in a cool, dry place. Once opened keep refrigerated and consume within 5 days.	Modalités de conservation	À conserver à température ambiante dans un endroit frais et sec. Après ouverture à conserver au réfrigérateur et consommer dans les 5 jours.
Modalità di consumo	Generalmente tal quale. Possono essere aggiunte erbe e spezie per la preparazione di sughi o di altre specialità gastronomiche.	Consumption instructions	Usually used as it is. Herbs and spices may be added to prepare sauces or other gourmet dishes.	Modalités de consommation	À consommer tel quel. Des herbes et des épices peuvent être ajoutés pour préparer des sauces et autres préparations gastronomiques.
Caratteristiche	Colore rosso brillante, odore	Organoleptic	Bright red colour, aromatic	Caractéristiques	Couleur rouge vif, odeur et

organolettiche		e sapore tipici del pomodoro arricchito con aglio. Consistenza omogenea, densa, priva di sineresi.	parameters		smell and taste, typical of tomato enriched with garlic. Homogenous, thick texture, free from syneresis.	organoleptiques		saveur typiques de la tomate avec ail. Consistance homogène, dense, sans synérèse.
Caratteristiche chimico-fisiche			Physical-chemical parameters			Caractéristiques chimiques et physiques		
pH	4,10 - 4,50		pH	4,10 - 4,50		pH	4,10 - 4,50	
% acidità	5,00 - 9,00		% Acidity	5,00 - 9,00		% Acidité	5,00 - 9,00	
% Cl	0,15 - 0,45		% Total chlorides	0,15 - 0,45		% Total des chlorures	0,15 - 0,45	
RO (°Bx)	5,50 - 7,50		Optical residue	5,50 - 7,50		Résiduelle Optique	5,50 - 7,50	
Caratteristiche microbiologiche			Microbiological parameters			Caractéristiques microbiologiques		
Stabilità commerciale	Stabile commercialmente		Commercial stability	Commercially stable		Stabilité commerciale	Commerciallement stable	
Valori nutrizionali medi			Average nutritional values			Valeurs nutritionnelles moyennes		
Energia	110 kJ / 26 kcal 100 g		Energy	110 kJ / 26 kcal 100 g		Énergie	110 kJ / 26 kcal 100 g	
Grassi	0,2 g / 100 g		Fat	0,2 g / 100 g		Matières grasses	0,2 g / 100 g	
di cui saturi	< 0,1 g / 100 g		of wich saturates	< 0,1 g / 100 g		dont acides gras saturés	< 0,1 g / 100 g	
Carboidrati	3,9 g / 100 g		Carbohydrate	3,9 g / 100 g		Glucides	3,9 g / 100 g	
di cui zuccheri	2,8 g / 100 g		of wich sugars	2,8 g / 100 g		dont sucres	2,8 g / 100 g	
Proteine	1,2 g / 100 g		Protein	1,2 g / 100 g		Protéines	1,2 g / 100 g	
Fibre	2,0 g / 100 g		Fibre	2,0 g / 100 g		Fibres	2,0 g / 100 g	
Sale	0,3 g / 100 g		Salt	0,3 g / 100 g		Sel	0,3 g / 100 g	
Sodio	120,0 mg / 100 g		Sodium	120,0 mg / 100 g		Sodium	120,0 mg / 100 g	
Acigi grassi monoinsaturi trans	n.r. %		Monounsaturated trans fatty acids	n.r. %		Acides gras mono-insaturés trans	n.r. %	
Acidi grassi polinsaturi trans	n.r. %		Polyunsaturated fatty acids trans	n.r. %		Acides gras poly-insaturés trans	n.r. %	
Colesterolo	< LoQ mg / 100 g		Cholesterol	< LoQ mg / 100 g		Cholestérol	< LoQ mg / 100 g	
Vitamina A: all-trans-retinolo	< LoQ mg / 100 g		Vitamin A: all-trans-retinol	< LoQ mg / 100 g		Vitamine A: all-trans-rétinol	< LoQ mg / 100 g	
Vitamina A: 13-cis-retinolo	< LoQ mg / 100 g		Vitamin A: 13-cis-retinol	< LoQ mg / 100 g		Vitamine A: 13-cis-rétinol	< LoQ mg / 100 g	
Acido L-ascorbico (Vit.C)	8,00 mg / 100 g		L-ascorbic acid (Vit.C)	8,00 mg / 100 g		Acide L-ascorbique (Vit.C)	8,00 mg / 100 g	
Vitamina D2	mg / Kg		Vitamin D2	mg / Kg		Vitamine D2	mg / Kg	
Vitamina D3	mg / Kg		Vitamin D3	mg / Kg		Vitamine D3	mg / Kg	
Calcio	144,000 mg / Kg		Calcium	144,000 mg / Kg		Calcium	144,000 mg / Kg	
Ferro	3,31 mg / Kg		Iron	3,31 mg / Kg		Fer	3,31 mg / Kg	
Potassio	2360,000 mg / Kg		Potassium	2360,000 mg / Kg		Potassium	2360,000 mg / Kg	
I valori nutrizionali sono calcolati sulla base di dati analitici e delle tabelle di composizione degli alimenti			Nutritional values are calculated on analytical results and food table composition			Les valeurs nutritionnelles sont calculées sur la base des données analytiques et des tables de composition des aliments		
Diagramma di flusso			Flow diagram			Diagramme de flux		
Pesticidi e contaminanti			Pesticides and contaminants			Pesticides et contaminants		
Residui di pesticidi	Reg. CE 396/2005 e s.m.i.		Pesticides residues	Reg. CE 396/2005 as subsequently amended and supplemented.		Résidus de pesticides	Règ. CE 396/2005, tel que modifié.	
Contaminanti	Reg. CE 1881/2006 e s.m.i.		Contaminants	Reg. CE 1881/2006 as subsequently amended and supplemented.		Contaminants	Règ. CE 1881/2006, tel que modifié.	
Le analisi utilizzano i metodi ufficiali di analisi per le conserve vegetali.			The analysis are carried out according to the law on preserved tomatoes			Les analyses emploient les méthodes d'analyse officielles pour les conserves de tomates		
OGM			GMO			OGM		

Mutti SpA dichiara che il prodotto non contiene proteine o DNA geneticamente modificati.	Mutti SpA hereby declares that the product does not contain genetically modified proteins or DNA.	Mutti SpA déclare que le produit ne contient pas de protéines ou ADN génétiquement modifiés.
Allergeni	Allergens	Allergènes
Il prodotto non contiene allergeni (nessun rischio di contaminazione crociata) in conformità alla Direttiva Europea 89/2003 e s.m.i. e Reg. UE 1169/2011 e s. m.i.	The product does not contain allergens (no cross contamination risk) according to Eurpean Directive 89/2003 as subsequently amended and supplemented and EU Reg. 1169/2011 as subsequently amended and supplemented.	Le produit ne contient pas d'allergènes (aucun risque de contamination croisée), en conformité avec la directive européenne 89/2003, telle que modifiée et le Règ UE. 1169/2011, tel que modifié.
Il prodotto NON contiene glutine	The product does NOT contain gluten	Le produit ne contient pas de gluten
Irradiazione	Irradiation	Traitement par ionisation
Mutti SpA dichiara che il prodotto non è irradiato.	Mutti SpA hereby declares that the product is not irradiated.	Mutti SpA déclare que le produit n'est pas irradié.
Coloranti	Food coloring	Colorants
Mutti SpA dichiara che il prodotto non contiene coloranti.	Mutti SpA hereby declares that the product does not contain food coloring.	Mutti SpA déclare que le produit ne contient pas de colorants.
Zuccheri aggiunti	Added sugars	Sucres ajoutés
Mutti SpA dichiara che il prodotto non contiene zuccheri aggiunti.	Mutti SpA hereby declares that the product does not contain added sugars.	Mutti SpA déclare que le produit ne contient pas sucres ajoutés.
Aromi naturali	Natural flavouring	Arômes naturels
Mutti SpA dichiara che nel prodotto non sono presenti aromi.	Mutti SpA hereby declares that there are no aromas added to the product.	Mutti SpA déclare qu'aucun arôme n'est ajouté dans le produit.
HACCP e Regolamento UE 852/04	HACCP and EU Regulation 852/04	HACCP et Règlement UE 852/04
Mutti SpA dichiara che applica il sistema HACCP per tutte le sue produzioni in ottemperanza alla normativa europea sulla sicurezza alimentare (Reg. UE 852/04 e s.m.i.). Attraverso tale sistema Mutti SpA conduce l'analisi dei pericoli e individua i punti di controllo critici per tutte le fasi di lavorazione e conseguentemente definisce le appropriate procedure di controllo e verifica.	Mutti SpA hereby declares to apply tha HACCP system for all the productions according to the Europeran regulation about the food safety (EU Reg. 852/04 as subsequently amended and supplemented).Through this system Mutti SpA carries out the hazard analysis and identifies the critical control points for each production step and consequently defines the appropriate control and verification procedures.	Mutti SpA déclare qu'elle applique le système HACCP pour tous ses produits en conformité avec la réglementation européenne sur la sécurité alimentaire (Règ UE. 852/04, tel que modifié). Par ce système Mutti SpA conduit l'analyse des risques et identifie les points de contrôle critiques pour toutes les étapes de transformation et définit par conséquent les procédures de contrôle et de vérification appropriées.
Tracciabilità e Regolamento UE 178/02	Traceability and EU Regulation 178/02	Traçabilité et Règlement UE 178/02
Mutti SpA dichiara che in ogni fase della produzione, trasformazione e distribuzione, viene garantita la registrazione dei dati necessari ad assicurare la tracciabilità secondo quanto previsto del Regolamento UE 178/02 e s.m.i.	Mutti SpA hereby declares that all data needed to guarantee the traceability are regularly recorded for each step of production, packaging and distribution according to the EU Regulation 178/02 as subsequently amended and supplemented.	Mutti SpA déclare que toutes les données nécessaires pour assurer la traçabilité sont régulièrement enregistrées à tous les stades de la production, conditionnement et distribution en conformité avec le Règlement UE 178/02, tel que modifié.
Materiali di confezionamento a contatto	Food contact packaging materials	Matériaux d'emballage en contact
Mutti SpA dichiara che tutti gli imballi primari sono conformi a quanto previsto dalla normativa vigente in termini di igiene e idoneità al contatto con gli alimenti. In particolare, i materiali a contatto sono conformi a:	Mutti SpA hereby declares that all the primary packaging are compliant with current regulations in terms of hygiene and food contact requirements. In particular, the primary packaging are compliant with:	Mutti SpA déclare que tous les emballages primaires sont conformes aux dispositions de la législation en vigueur en matière d'hygiène et d'aptitude au contact avec les aliments. En particulier, les matériaux en contact sont conformes à:
D.M. 21 marzo 1973 e s.m.i. D.P.R. 23 agosto 1982 n. 777 e s.m.i. D.M. 18 febbraio 1984 e s.m.i. D.M. 1 giugno 1988 n. 243 e s.m.i. D.M 18 aprile 2007 n. 76 e s.m.i. Direttiva 94/62/CE e s.m.i. Regolamento 1935/2004 CE del 27 ottobre 2004 e s.m.i. Regolamento 1895/2005 CE del 18 novembre 2005 e s.m.i. Regolamento 2023/2006 CE del 22 dicembre 2006 e s.m.i. Regolamento 10/2011 CE del 14 gennaio 2011 e s.m.i.	D.M. 21 March 1973 as subsequently amended and supplemented. D.P.R. 23 August 1982 n. 777 as subsequently amended and supplemented. D.M. 18 February 1984 and updates. D.M. 1 June 1988 n. 243 as subsequently amended and supplemented. D.M. 18 April 2007 n. 76 as subsequently amended and supplemented. Directive 94/62/EC as subsequently amended and supplemented. Regulation 1935/2004 EC 27 October 2004 as subsequently amended and supplemented. Regulation 1895/2005 EC 18 November 2005 as subsequently amended and supplemented. Regulation 2023/2006 EC 22 December 2006 as subsequently amended and supplemented. Regulation 10/2011 EC del 14 January 2011 as subsequently amended and supplemented.	D.M. 21 Mars 1973, telle que modifiée. D.P.R. 23 Août 1982 n. 777, telle que modifiée. D.M. 18 Février 1984, telle que modifiée. D.M. 1 Juin 1988 n. 243, telle que modifiée. D.M. 18 Avril 2007 n. 76, telle que modifiée. Directive 94/62/EC, telle que modifiée. Règlement 1935/2004 EC del 27 Octobre 2004, tel que modifié. Règlement 1895/2005 EC del 18 Novembre 2005, tel que modifié. Règlement 2023/2006 EC del 22 Décembre 2006, tel que modifié. Règlement 10/2011 EC del 14 Janvier 2011, tel que modifié.
Bisfenolo A (BPA)	Bisphenol A (BPA)	Bisphénol A (BPA)
Mutti SpA dichiara che tutti gli imballi primari non contengono BPA intenzionalmente aggiunto.	Mutti SpA hereby declares that all primary packaging does not contain BPA intentionally added.	Mutti SpA déclare que tous les emballages primaires ne contiennent pas de BPA ajoutés intentionnellement.
Bisfenolo A-diglicidil etero (BADGE), Bisenolo F-diglicidil etero (BFDGE), Novolac glicidil etero (NOGE)	Bisphenol A-diglycidyl Ether (BADGE), Bisphenol F-diglycidyl Ether (BFDGE), Novolac glycidyl ethers (NOGE)	Bisphénol A (BPA), diglycidyléther (BADGE), bisphénol F-diglycidyléther (BFDGE), Novolac glycidyléther (NOGE)
Mutti SpA dichiara che tutti gli imballi a contatto sono conformi al Reg. UE 1895/2005 e s.m.i.	Mutti SpA hereby declares that all primary packaging are compliant with the EU Reg. 1895/2005 as	Mutti SpA déclare que tous les emballages en contact sont conformes au Règ. UE 1895/2005, tel

	subsequently amended and supplemented.	que modifié.
Etichettatura	Labelling	Étiquetage
Mutti SpA dichiara che l'etichettatura dei prodotti è conforme a quanto previsto dal Reg. UE 1169/2011 e s.m.i.	Mutti SpA hereby declares that products labelling is compliant with the EU Reg. 1169/2011 as subsequently amended and supplemented.	Mutti SpA déclare que l'étiquetage des produits est conforme aux dispositions du Règ. UE 1169/2011, tel que modifié.
Origine del pomodoro	Tomato origin	Origine de la tomate
Mutti SpA dichiara di avere un sistema di rintracciabilità di filiera certificato secondo la norma internazionale UNI EN ISO 22005:2008 che garantisce l'origine 100% italiana del pomodoro.	Mutti SpA hereby declares to have a certified traceability system in compliance with the international standard UNI EN ISO 22005:2008 that guarantees 100% italian tomato origin.	Mutti SpA déclare qu'elle a un système de traçabilité certifié en conformité avec la norme internationale UNI EN ISO 22005:2008, qui garantit l'origine 100% italienne de la tomate utilisée pour ses produits.
Produzione integrata del pomodoro	Tomato integrated production	Production intégrée de la tomate
Mutti SpA dichiara di applicare un sistema di produzione integrata certificato secondo la norma nazionale UNI 11233:2009.	Mutti SpA hereby declares to apply a certified integrated production system in compliance with the national standard UNI 11233:2009.	Mutti SpA déclare qu'elle applique un système de production intégrée certifié en conformité avec la norme nationale UNI 11233:2009.
Sistema di gestione della qualità e della sicurezza alimentare	Quality and Food Safety Management System	Système de gestion de la qualité e de la sécurité alimentaire
Mutti SpA dichiara di applicare sistemi di gestione per la qualità e la sicurezza alimentare certificati secondo schemi internazionali GFSI.	Mutti SpA hereby declares to apply certified quality and food safety management system in compliance with the international GFSI system.	Mutti SpA déclare appliquer des systèmes de gestion de la qualité et de la sécurité alimentaire certifiés conforme aux système internationales GFSI.

Rev.02 del 01/01/2021



*Responsabile Assicurazione
Qualità*

*Quality Assurance Manager
Luisa Ceci*